

马拉拿达基督教高中二年级理科班学生对词汇的掌握情况分析

Irvan, Lily Thamrin, Lusi

Program Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email: andreasirvan81@gmail.com

Abstract

Vocabulary is very important for classroom teaching and improving students language ability. We also need enough vocabulary to express information clearly. Classroom teaching usually starts with vocabulary. Students often encounter difficulties in learning vocabulary, especially the meaning and usage of words. In this case, in order to understand students vocabulary acquisition in learning, the author does research on the second-year science class of Christian High School in Maranatha. The author carries on the test, through the test paper to analyze and statistics the test results. After the research, the author draws a conclusion that, on the whole, the students have the best mastery of Chinese vocabulary, monosyllabic vocabulary, followed by disyllabic vocabulary, and vocabulary usage is not good.

Keywords: Vocabulary, Vocabulary Teaching, Mastery

前言

词汇是一种语言里所有的词和固定词组的总汇，是构成语言的建筑材料。亦指一个人或一部作品所使用的词。词汇和词语的关系是集体与个体的关系，好比树林和树的关系。

词汇教学是语言教学基础之一，它是汉语教学的重要组成部分。多数课堂教学往往从词汇教学开始，所以词汇教学对课堂教学和学生语言能力的培养是非常重要的。对学生来说学好词汇是非常重要的，知道词汇越多越好，因为如果有了足够的词汇表达信息的时候会更清楚。

为了了解学生学习对词汇的掌握，笔者对马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生做应研究。虽然学生在课堂已经学过课文里的一些词汇，但过了一段时间

他们是否还记得呢？因此笔者选马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生当研究对象，调查他们对词汇的掌握情况。希望能分析出学生对词汇的掌握情况。黄伯荣、廖序东（2014）提出词汇又称语汇，是一种语言里所有的词和固定短语的总和。词汇是语言的建筑材料，没有建筑材料就不能盖房子，没有词汇就不能造句子。现代汉语是世界上最发达的语言之一，首先就因为他的词汇是非常丰富的。就一个人来讲，他掌握的词越多，他的词汇就越丰富。也就越能确切地表达思想。因此，每个人都要拥有一定的词汇量。

万艺玲（2011）提出现代汉语词汇具有以下的特点：

序号	现代汉语词汇具的特点
1	汉语词汇的语音形式以单音节和双音节为主，词汇在发展过程当中有很强的双音节化倾向。

2 外来词多含有意译成分。

3 汉语缺少磁性变化。

4 成语一般由四个音节组成。

李德津、程美珍（2011）提出汉语的词可以分成实词和虚词两大类。实词可以分为名词、动词、助动词、形容词、数词、量词和代词七类；虚词可以分为副词、介词、连词、助词、叹词和象声词六类。

符准青（2004）提出在语言应用和词汇的研究中，人们逐渐发现，词汇中各个词不是如沙子那样各不相干的。他们之间是有联系有关联的。就共时来说，这现在在词的组织结构，词汇成员的意义等方面。

序号	词汇的体系性
1	由某一语素构成的同族词，不但构词成分有联系，构词成分的意义也有联系。
2	词汇的构词类型是成系统的。
3	词义的发展、词和词义的各种联系，也显示词汇的系统性。

词汇和语言的各个方面都有着各种各样的联系。其原因就在于此时一个音义结合体，就在于词汇是语言参与交际的最直

接最实际存在的单位，词汇是语言的各种成分的具体体现着。葛本仪（2001）提出词汇在语言中的作用是：

序号	词汇在语言中的作用是
1	对语言要素的认识。谈到语言的要素问题，基本都是从语言的组成部分着眼的；而语言的组成部分，又都是被看作能够作为交际工具的一部分，具有直接参与组词成句的功能的。语言的组成要素首先是由语音和语义形成为词汇，词汇和语法才是直接的组成语言的要素。

-
- 2 对词汇在语言中的地位和作用的思考。根据以上的分析，词汇是言的组成要素之一，及时而准确地为语言提供造句的材料，应该是词汇的主要功能。所以词汇反映社会是最敏感的，它几乎处在经常不断的变动之中，否则词汇的能力和它的功能就会产生矛盾，它就需要从各个方面进行自我调整。
-

研究方法论

本文的研究对象是对马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生，共有 35 位。为了达到上述的研究目的，笔者使用文献研究法和测试法。从两种研究方法进一步形成新的研究问题。所谓测试法是通过让学生回答一系列与教育目标有关并有代表性的问题，从学生对问题的回答中提取信息。笔者按照《华语》课本从第一课到第四课的词汇设计问题进行测试。题量共有 30 题，分别为选择题 10 题、翻译题 10 题、选择配合题 10 题。

本文的研究步骤如下：

1. 设计调查测试题。
2. 把设计好的测试题发给 Kristen Maranatha 高中二年级理科班的学生。
3. 通过调查测试卷来分析并统计调查测试卷结果。
4. 根据调查测试卷结果进行说明。
5. 得出结果，做出研究结论。

研究结果与论述

马拉拿达基督教高中是坤甸的一所私立学校，这所学校也开设了汉语课。汉语

课是属于该校的必修课。该校的每个班一个星期只有两节汉语课，每节课是 45 分钟。该校使用的教材是《华语》课本。

在学习外语或者第二语言的过程中，词汇是语言系统最重要的一个部分。学习者要先知道汉语词汇才能够用汉语表达自己的想法，明白别人说汉语，所以学习者也要具有大量的词汇量。

但是在学校的汉语教学中，汉语课的时间确实很少，一个星期只有两节汉语课，教师没有足够的时间来特意教汉语词汇，因此学生对汉语词汇的知识不多，学生也不太认真学习汉语。这会导致学生觉得学习汉语很难。学生学习汉语词汇时从易到难。

教师教汉语词汇时，可以从简单的生词入手，然后教学生它的搭配词，接着才慢慢地进入教学生造句。笔者在马拉拿达基督教高中做了研究，测试二年级理科班学生对汉语词汇的掌握情况，测试题是按照《华语》课本从第一课至第四课的词汇设计问题进行测试。

本文对其难点进行分析并对马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生掌握汉语词汇情况分析。

表格 1. 识字汉语词汇的掌握情况

序号	词汇	学生人数	正确数量	正确率	错误数量	错误率
1	做	35	28	80%	7	20%
2	听	35	29	83%	6	17%
3	写	35	25	71%	10	29%

4	吃	35	30	86%	5	14%
5	错	35	24	69%	11	31%
6	作业	35	28	80%	7	20%
7	课文	35	27	77%	8	23%
8	生字	35	23	66%	12	34%
9	上面	35	22	63%	13	37%
10	明白	35	26	74%	9	26%
总计/平均		350	262	75%	88	25%

为了得知学生是否掌握已学过的词（包括汉字与拼音），笔者给学生提出了看汉字选拼音的测试题，共有 10 道题，选了他们已经学过并常用的词。笔者设计了 4 个选项，让学生选择正确的答案。以下是调查结果：

统计结果显示，Kristen Maranatha 高中二年级理科班的学生的掌握了课本中

已学过的汉字，大部分学生能识字，正确率平均达到 75%。不过还有一些学生还不能正确识字，错误率平均为 25%。对于单音节汉字和双音节汉字，可以得知学生对单音节汉字的识字掌握得好。学生大部分能回答正确单音节汉字的测试题，双音节汉字的测试题的正确数量比单音节测试题少，所以学生比较掌握单音节的汉字。

表格 2. 汉语词汇意义的掌握情况

序号	词汇	学生人数	正确数量	正确率	错误数量	错误率
1	岁	35	25	71%	10	29%
2	说	35	22	63%	13	37%
3	第	35	20	57%	15	43%
4	年	35	28	80%	7	20%
5	长	35	23	66%	12	34%
6	认识	35	19	54%	16	46%
7	朋友	35	29	83%	6	17%
8	高中	35	20	57%	15	43%

9	喜欢	35	19	54%	16	46%
10	流利	35	17	49%	18	51%
总计/平均		350	222	63%	128	37%

为了得知学生对汉语词汇意义的掌握情况，笔者给学生提出了释义形式的测试题，共有 10 道题，选了他们已经学过并常用的词，让他们把那些词翻译成印尼语。以下是调查结果：统计结果显示，Kristen Maranatha 高中二年级理科班的学生对汉语词汇意义掌握得还好，答案的正确率超过 50%。大部分学生能回答正确词汇的意义，能把那些词翻译出来。只有

37% 不能回答或者回答不正确，这可能是因为他们很难记住词汇意义，也可能因为他们很少复习或者很少用那些词。对于单音节和双音节词汇的掌握情况，学生也掌握得好。单音节和双音节词汇的正确率差异不大。但还是单音节词汇的正确率比双音节词汇高一点，所以学生更掌握单音节词汇。

表格 3. 汉语词汇用法的掌握情况

序号	词汇	学生人数	正确数量	正确率	错误数量	错误率
1	睡觉	35	20	57%	15	43%
2	早饭	35	17	49%	18	51%
3	扫地	35	15	43%	20	57%
4	电视	35	16	46%	19	54%
5	玩儿	35	15	43%	20	57%
6	天气	35	12	34%	23	66%
7	凉快	35	9	26%	26	74%
8	只有	35	11	31%	24	69%
9	大概	35	7	20%	28	80%
10	中国	35	19	54%	16	46%
总计/平均		350	141	40%	209	60%

为了得知学生对汉语词汇用法的掌握情况，笔者给学生提出了配伍形式的测试题，共有 10 道题，选了他们已经学过并常用的词和经常用的句子，然后让

他们用已提供的词完成句子。以下是调查结果统计结果显示，Kristen Maranatha 高中二年级理科班的学生对汉语词汇用法掌握得不太好，学生的错误率平均达到

60%。原因可能是因为他们还不够了解词汇的用法。学生知道一个词的意义，但是他们不知道那个词的搭配词是什么，也不知道应该如何搭配。所以对他们来说，造

难点

在学习汉语时，有不少学生缺乏对汉语的了解，对汉语的知识不够。原因可能是因为他们在学习汉语的过程中，遇到很多困难，他们就觉得汉语很难学。笔者通过调查，得知马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生汉语词汇的掌握情况，并理解了他们学习汉语词汇的难点。以下是马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生学习汉语词汇的难点：

1. 汉语词汇的语音形式

对印尼人来说，汉语的声母、韵母、声调是很复杂的。他们要努力、不断练习发音才能把这些因素发得很标准。马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生因为汉语课的时间不多，一个星期只有两节课，所以他们没有足够的机会练习发音。这导致他们很难说出已学过的词语。总的来说，汉语词汇的语音形式是学生的学习汉语词汇的难点之一。

结语与建议

通过研究调查，笔者得到的结果是：本文对测试结果的分析整理得知，整体上来说，马拉拿达基督教高中二年级理科班的学生对汉语词汇的掌握情况最好的单音节词汇，其次双音节词汇，词汇用法学生掌握不太好。原因是因为单音节的词比较简单，所以他们比较容易记住那些词；

建议

为了提高学生的汉语词汇的掌握，笔者提出了汉语词汇教学建议，具体如下：

1. 教师可以使用卡片、字卡、图片等来教学生生词。
2. 讲生词以后，既要练词，也要练句。可以结合图片。
3. 教师要把最近学习的句式和要学的生词放在一起练习。
4. 教师要有意识地把学习的词语放在和它常常搭配的句式中进行练习。

句或者完成句子的练习很难，还有很多学生不能正确回答。另外的原因可能是他们不明白汉语的语法结构，所以造句或者完成句子的时候也会有很多错误。

2. 汉字

汉字与印尼文字是完全不同的两种文字，汉字是表意文字体系，每个汉字具有自己的意义，一个汉字能表示一个意义。但是印尼语不是如此。印尼文字是用拉丁字母，一共有 26 个字母（a、b、c … z），一个字母没有带什么意义，要把字母组合起来才能表达意义。

因此，汉字是学习汉语词汇的难点，一看汉字就觉得汉语很难，他们也记不住已学过的词语的汉字。

3. 词汇用法

词汇的用法也是学生学习汉语词汇的难点之一。很多学生知道一个词的意义，但是他们不知道怎么使用，不知道怎么搭配。所以，造句的时候学生会很困难，会产生很多错误。另外，汉语语法也会影响到他们，所以学生要掌握词汇用法和语法结构。

双音节的词因为笔画更多，学生就觉得那些双音节的词有点复杂，所以容易忘记。对于词汇用法，很多学生不知道怎么使用已学过的词，也不知道怎么搭配，造句的时候他们会有很多错误。在汉语词汇教学的过程中，教师的角色很重要，教师的教学方法会影响学生如何习得汉语词汇。

5. 教师可以设计有趣的课堂活动，比如教师使用有趣并有意义的词汇教学游戏。这种方法能引起学生的兴趣，能帮助学生容易记住已学过的词。

参考文献

- 符准青（2004）《现代汉语词汇》，北京大学出版社。
- 葛本仪（2001）《现代汉语词汇学》，山东人民出版社。

黄伯荣、廖序东（2014）《现代汉语》，
高等教育出版社。

李德津、程美珍（2011）《外国人实用汉
语语法》，北京语言大学出版社。

万艺玲（2011）《汉语词汇教程》，北京
语言大学出版社。